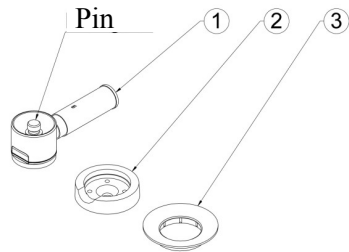


INSTRUCCIONES DE MONTAJE CIERRE DE LANZADERA RÁPIDA 1S117



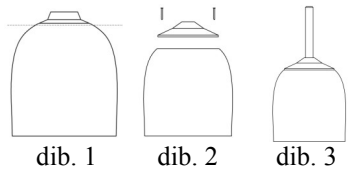
I - CONTENIDO :

- cierre de lanzadera rápida (1)
- platina de unión (2)
- aro de fondo (3)
- tornillos

Para utilizar este cierre serán necesarias las herramientas 1S112, 1S119 y tal vez un adaptador de encaje.

II - MONTAJE :

⚠ No se debe utilizar cualquier otro pin que no sea el original.



1) Aplanar la extremidad del positivo de escayola (dib. 1) colocar la herramienta 1S112 (dib. 2) con dos pequeños clavos no incluidos. Si es necesario, retome la forma con yeso o con mastique y déle una forma lisa.

2) Colocar el eje de centrado de la herramienta 1S112 (dib. 3) y la herramienta 1S119 sobre éste (dib. 4). Verifique su orientación conforme al posicionamiento elegido para el botón de desbloqueo.

3) En el caso de un encaje laminado : aislar el conjunto con un cono PVA (PL030-x) según su método habitual.

4) De ser necesario coloque el adaptador de encaje elegido en la posición conveniente (dib. 5).

5) Realice el encaje

6) Arrasar la superficie al nivel del botón de desbloqueo.

7) Extraer el positivo, recuperar las herramientas 1S119 y 1S112.

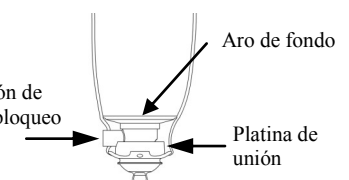
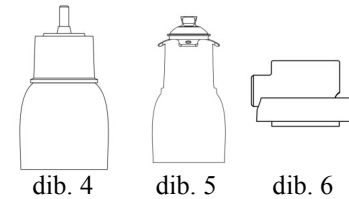
8) Ensamblar la platina de unión con el cierre de lanzadera rápida gracias a los tornillos previstos (dib. 6).

9) Desatornillar el botón de desbloqueo para introducir el conjunto en el fondo del encaje.

10) Termine de ensamblar el cierre. Ajuste la longitud del botón de desbloqueo según el acabado estético de la prótesis. Instale el aro de fondo en el fondo del encaje (dib. 7).

III - RECICLAJE :

El Kit. se compone de piezas en acero inoxidable y de materiales plásticos que deben reciclarse según las leyes en vigor.



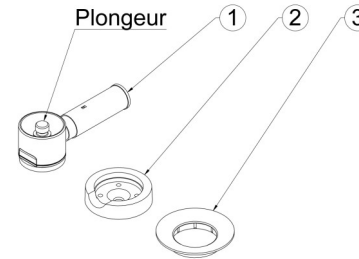
dib. 7



CONSIGNAS DE SEGURIDAD PARA EL PACIENTE

- No dejar ningún objeto o polvo dentro del encaje o del mecanismo del cierre.
- Limpiar periódicamente con método de soplado o de aspirado.
- En caso de inmersión o de aspersión, vaciar el líquido y secar al aire libre.
- En caso de corrosión de los elementos metálicos, pida una revisión a su Protésista.
- No utilizar ningún tipo de grasa, ni aceite ni lubricante.
- No se debe utilizar cualquier otro pin que no sea el pin PROTEOR original, particularmente en el caso de un nuevo liner.

ATTACHE RAPIDE DISTALE - KIT 1S117 NOTICE DE MONTAGE



I - CONTENU DU CONDITIONNEMENT :

- Verrou : Rep 1
- Platine de liaison : Rep 2
- Coupelle : Rep 3
- Visserie

Vous aurez besoin des kits 1S112 (outil de centrage), 1S119 (outil de forage) et éventuellement d'un adaptateur d'emboiture.

II - MONTAGE :

⚠ Ne pas utiliser d'autre plongeur que celui d'origine

1) Aplanir l'extrémité du positif en plâtre (fig. 1) et fixer l'outil de centrage 1S112 (fig. 2) avec deux petits clous (non fournis). Reformez, si besoin, le galbe avec du plâtre ou du mastic et lissez l'ensemble.

2) Installer la tige d'orientation dans l'outil de centrage (fig. 3), positionner sur celle-ci l'outil 1S119 (fig. 4), vérifier son orientation en fonction de l'emplacement souhaité pour le bouton de déverrouillage.

3) Pour une emboiture stratifiée : isoler l'ensemble avec un film ou un cône PVA (PL030-x) selon la méthode habituelle.

4) Positionner si besoin l'adaptateur d'emboiture choisi dans la position désirée (fig.5).

5) Réaliser l'emboiture avec les matériaux habituels.

6) Surfer l'emboiture à l'emplacement du bouton de déverrouillage.

7) Extraire le positif, récupérer les outils 1S119 et 1S112.

8) Assembler la platine de liaison Rep 2 et le verrou Rep 1 avec les 4 vis fournies (fig.6).

9) Dévisser le bouton de déverrouillage et monter l'ensemble dans l'emboiture selon la méthode la plus appropriée.

10) Finir d'assembler le verrou. Ajuster la longueur du bouton-poussoir du verrou en fonction de l'esthétique. Installer la coupelle Rep 2 dans le fond de l'emboiture (fig. 7). Régler et adapter l'emboiture.

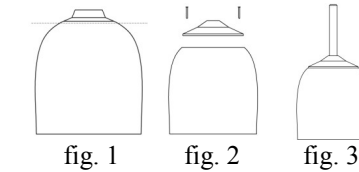


fig. 1

fig. 2

fig. 3

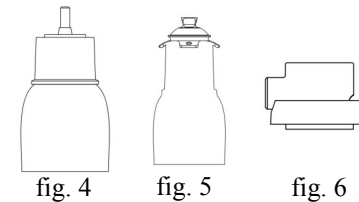


fig. 4

fig. 5

fig. 6

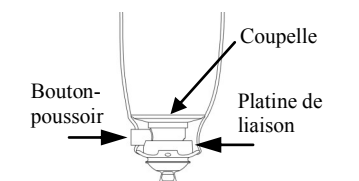


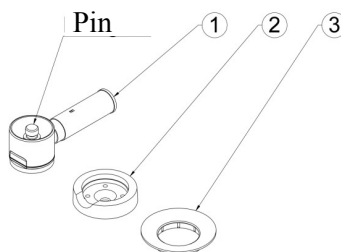
fig. 7



CONSIGNES DE SÉCURITÉ À L'ATTENTION DU PATIENT

- Ne pas laisser de corps étranger à l'intérieur de l'emboiture et du mécanisme de verrouillage.
- Nettoyer régulièrement par soufflage ou aspiration.
- En cas d'immersion ou d'aspersion, vider le liquide restant et faire sécher à l'air libre.
- En cas de corrosion ou de doutes concernant la tenue de la prothèse, faites contrôler votre prothèse.
- Ne jamais utiliser de graisse, d'huile ou tout autre lubrifiant.
- N'utiliser que le plongeur PROTEOR d'origine (faire très attention lors du changement de manchon par exemple).

IS117 DISTAL LOCKING KIT INSTRUCTIONS FOR USE



I - KIT CONTENTS :

- Lock (1)
- Linking plate (2)
- Cup (3)
- Screw fittings.

You will need IS112 kit (centring tool), IS119 kit (forming tool) and possibly a socket adapter.

II - ASSEMBLING :

⚠ Do not use another pin than that included in the kit

1) Flatten the end of the plaster positive (fig. 1) and fix the IS112 centring tool (fig. 2) with two small nails (not supplied). If needed, re-shape the contour with plaster or compound. Smooth the assembly.

2) Install the direction rod in the centring tool (fig. 2). Position IS119 tool on the rod (fig. 4) and check its direction according to the place selected for the release button.

3) For a laminated socket : isolate the assembly with a PVA film or cone (PL030-x) with the usual method.

4) If a socket adapter is needed, place it in the required position (fig. 5).

5) Make the socket with the usual materials.

6) Surface the area of the socket where the release button will be located.

7) Remove the positive and take IS118 and IS112 tools.

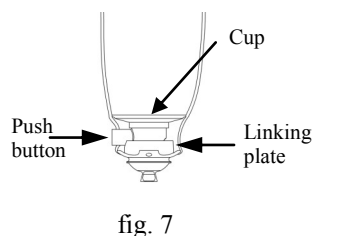
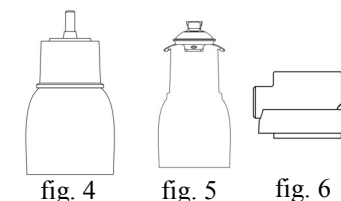
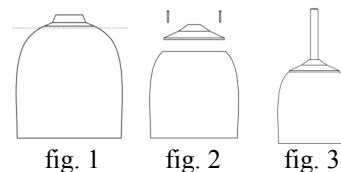
8) With the 4 supplied screws, assemble linking plate (2) and lock (1). (fig. 6).

9) Unscrew the release button and mount the assembly into the socket with the most appropriate method.

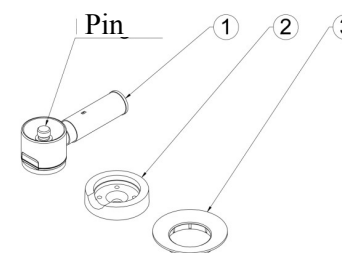
10) Finish assembling the lock. Adjust the length of the push-button of the lock according to the cosmesis. Install cup (3) in the bottom of the socket (fig. 7). Adjust and adapt the socket.

III - RECYCLING :

The parts of the kit are made of stainless steel and plastics. These parts must be recycled in compliance with the laws in force.



IS117 BAUSATZ FÜR DISTALE PIN-LOCK MONTAGEANLEITUNG



I - INHALT DES BAUSATZES :

- Lock (1)
- Verbindungsplatte (2)
- Schale (3)
- Montageschrauben.

Sie brauchen die Bausätze IS112 (Zentrierwerkzeug), IS119 (Formungswerkzeug) und eventuell einen Schaftadapter.

II - MONTAGE :

⚠ Nur den Pin des Bausatzes verwenden.

1) Das Ende des Gipspositivs glätten (Abb. 1) und das IS112 Zentrierwerkzeug (Abb. 2) mit zwei kleinen Nageln (nicht mitgeliefert) fixieren. Falls nötig, den Umriß mit Gips oder Mastix gestalten. Glätten.

2) Den Orientierungsstift in dem Zentrierwerkzeug montieren (Abb. 3), das IS119 Werkzeug einsetzen (Abb. 4). Die Orientierung gemäß der gewählten Stelle des Entriegelungsknopfs überprüfen.

3) Für einen laminierten Schaft : mit PVA Folie oder Kegel (PL030-x) nach Ihrer gewöhnlichen Arbeitsweise isolieren.

4) Wenn ein Schaftadapter nötig ist, diesen in der gewählten Lage positionieren (Abb.5).

5) Den Schaft mit den gewöhnlichen Materialien machen.

6) Den Schaft an der Stelle des Entriegelungsknopfs glätten.

7) Das Gipspositiv entnehmen, die IS119 und IS112 Werkzeuge abbauen.

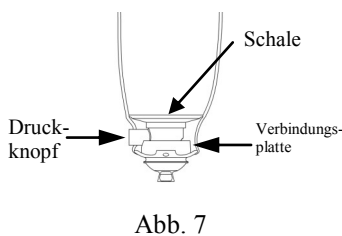
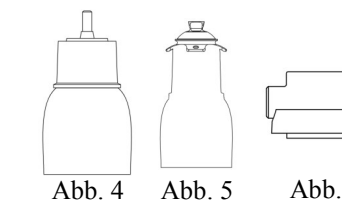
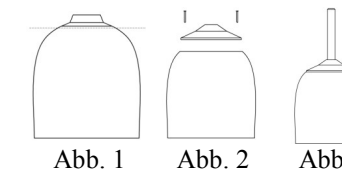
8) Die Verbindungsplatte (2) und den Lock (1) mit den 4 mitgelieferten Schrauben montieren (Abb. 6).

9) Den Entriegelungsknopf herausdrehen und die Gesamtheit in dem Schaft nach dem bester Arbeitsweise montieren.

10) Den Lock montieren. Die Länge des Druckknopfs des Locks an die Kosmetik anpassen. Die Schale (3) am Schaftboden einsetzen (Abb. 7). Den Schaft einstellen und anpassen.

III - WIEDERVERWERTUNG :

Die Teile des Bausatzes sind aus rostfreiem Stahl und Kunststoff. Sie sollen gemäß der gültigen Gesetze wiederverwertet werden.



⚠ SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE PATIENT

- Do not let foreign bodies inside the socket or the locking mechanism.
- Clean regularly by blowing or sucking.
- If the parts have been dipped or sprinkled, empty the remaining liquid out and let dry.
- In case of metallic component corrosion or doubts about the behaviour of the prosthesis, have it controlled.
- Never use grease, oil or any other lubricant.
- Do not use another pin than that included in the PROTEOR kit (be very careful when changing the liner for example).

⚠ SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN PATIENTEN

- Achten Sie darauf, dass kein Fremdkörper in den Schaft oder in die Verriegelungsvorrichtung kommt.
- Regelmäßig reinigen (blasen oder absaugen)
- Der Bausatz ist nicht für die Verwendung mit Feuchtigkeit geeignet. Falls er feucht geworden ist, muss die Feuchtigkeit entfernt werden und der Bausatz schnell getrocknet werden.
- Beim Rosten der Metallteile oder beim Zweifeln an dem guten Verhalten der Prothese, soll die Prothese geprüft werden.
- Fett, Öl oder irgendeinen Schmierstoff sollen nie verwendet werden.
- Nur den Pin des PROTEOR Bausatzes verwenden (Beim Linerwechsel gut aufpassen).